

100 palabras + 20 frases

El vocabulario básico del árabe palestino hablado en seis grupos, más las 20 expresiones que oyes cada día. Di cada palabra en voz alta. Marca una casilla solo cuando puedas decir la palabra partiendo del español.

NOMBRE _____

FECHA _____

EL PLAN DE 7 DÍAS

UNOS 20 MINUTOS AL DÍA

Día 1	Día 2	Día 3	Día 4	Día 5	Día 6	Día 7
Palabras 1 a 20	Palabras 21 a 40	Palabras 41 a 60 + repaso del día 1	Palabras 61 a 85	Palabras 86 a 100 + repaso del día 3	Expresiones 101 a 120	Las 120 + la página de frases
☐ hecho	☐ hecho	☐ hecho	☐ hecho	☐ hecho	☐ hecho	☐ hecho

Cada palabra tiene tres casillas: **D1** para el día que la aprendes, **D3** y **D7** para los dos repasos. Tapa las columnas Dilo y Español, mira el árabe o el español, di la palabra y marca. Una palabra con tres marcas ya es tuya. Marca la casilla del plan al terminar el día.

GRUPO 1. PRONOMBRES Y PALABRAS PEQUEÑAS

PALABRAS 1 A 20

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7	#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
1	أنا	ana	yo	☐ ☐ ☐	11	هذول	hadol	estos, estas	☐ ☐ ☐
2	إنت	inta	tú (m)	☐ ☐ ☐	12	هون	hon	aquí	☐ ☐ ☐
3	إنتِ	inti	tú (f)	☐ ☐ ☐	13	هناك	hunak	allí	☐ ☐ ☐
4	هو	huwwe	él	☐ ☐ ☐	14	آه	ah	sí	☐ ☐ ☐
5	هي	hiyye	ella	☐ ☐ ☐	15	لا	la	no	☐ ☐ ☐
6	إحنا	ihna	nosotros	☐ ☐ ☐	16	مش	mish	no (negación)	☐ ☐ ☐
7	إنتو	intu	ustedes	☐ ☐ ☐	17	و	w	y	☐ ☐ ☐
8	هم	humme	ellos	☐ ☐ ☐	18	بس	bass	solo; pero	☐ ☐ ☐
9	هاد	hada	este (m)	☐ ☐ ☐	19	كمان	kaman	también, más	☐ ☐ ☐
10	هادي	hadi	esta (f)	☐ ☐ ☐	20	عشان	'ashan	porque	☐ ☐ ☐

Pronúncialo como en Jerusalén

- **ق** es un corte glotal, la pausa de «ioh-oh!»: 'ahwe (café), 'su' (mercado), 'abl (antes). En los pueblos suena k (kahwe), en el sur y entre beduinos g (gahwe); en los pueblos la k pasa a ch (kif → chif).
- **j** es la j inglesa de «jeans» (dy): jdid, ju'an, jum'a. Nuestra j se escribe kh: khubz. En Beirut y Damasco, j francesa o «ll» rioplatense.
- Muchas palabras terminan en -e donde El Cairo dice -a: 'ahwe, madrase, 'ele. Y th/dh del estándar pasan a t/d: ktir (mucho), hada (este).

GRUPO 2. PREGUNTAS Y TIEMPO

PALABRAS 21 A 40

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
21	شو	shu	qué	☐ ☐ ☐
22	وين	wein	dónde	☐ ☐ ☐
23	إمتى	emta	cuándo	☐ ☐ ☐
24	ليش	lesh	por qué	☐ ☐ ☐
25	مين	min	quién	☐ ☐ ☐
26	كيف	kif	cómo	☐ ☐ ☐
27	كم	kam	cuántos	☐ ☐ ☐
28	قديش	'addesh	¿cuánto? (precio)	☐ ☐ ☐
29	اليوم	el-yom	hoy	☐ ☐ ☐
30	بكرة	bukra	mañana	☐ ☐ ☐

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
31	مبارح	imbarih	ayer	☐ ☐ ☐
32	هلق	halla'	ahora	☐ ☐ ☐
33	بعدين	ba'dein	luego, más tarde	☐ ☐ ☐
34	قبل	'abl	antes	☐ ☐ ☐
35	بعد	ba'd	después (de)	☐ ☐ ☐
36	دائماً	dayman	siempre	☐ ☐ ☐
37	الصبح	es-subh	por la mañana	☐ ☐ ☐
38	بالليل	bil-leil	por la noche	☐ ☐ ☐
39	يوم	yom	día	☐ ☐ ☐
40	جمعة	jum'a	semana; viernes	☐ ☐ ☐

GRUPO 3. PERSONAS Y LUGARES

PALABRAS 41 A 60

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
41	زلمة	zalame	hombre	☐ ☐ ☐
42	مرة	mara	mujer; esposa	☐ ☐ ☐
43	ولد	walad	niño, chico	☐ ☐ ☐
44	بنت	bint	niña, hija	☐ ☐ ☐
45	أبوي	abuy	mi padre	☐ ☐ ☐
46	إمي	immi	mi madre	☐ ☐ ☐
47	أخوي	akhuy	mi hermano	☐ ☐ ☐
48	أختي	ukhti	mi hermana	☐ ☐ ☐
49	صاحبي	sahbi	mi amigo	☐ ☐ ☐
50	صاحبتي	sahibti	mi amiga	☐ ☐ ☐

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
51	ناس	nas	gente	☐ ☐ ☐
52	عيلة	'ele	familia	☐ ☐ ☐
53	بيت	beit	casa, hogar	☐ ☐ ☐
54	شغل	shughl	trabajo	☐ ☐ ☐
55	مدرسة	madrase	escuela	☐ ☐ ☐
56	سوق	su'	mercado	☐ ☐ ☐
57	شارع	shari'	calle	☐ ☐ ☐
58	دكان	dukkan	tienda pequeña	☐ ☐ ☐
59	سيارة	sayyara	coche, carro	☐ ☐ ☐
60	سرفيس	servees	taxi colectivo	☐ ☐ ☐

GRUPO 4. COMIDA Y BEBIDA

PALABRAS 61 A 70

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
61	أكل	akl	comida	☐ ☐ ☐
62	مي	mayy	agua	☐ ☐ ☐
63	قهوة	'ahwe	café	☐ ☐ ☐
64	شاي	shai	té	☐ ☐ ☐
65	خبز	khubz	pan	☐ ☐ ☐

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
66	زيت	zeit	aceite de oliva	☐ ☐ ☐
67	زعتر	za'tar	zaatar	☐ ☐ ☐
68	حمص	hummus	hummus	☐ ☐ ☐
69	حليب	halib	leche	☐ ☐ ☐
70	سكر	sukkar	azúcar	☐ ☐ ☐

GRUPO 5. VERBOS Y CASI VERBOS

PALABRAS 71 A 85

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7	#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
71	بَدِّي	biddi	quiero	□□□	79	بَجِي	baji	vengo	□□□
72	لَازِم	lazim	tener que	□□□	80	بَعْمَل	ba'mal	hago	□□□
73	مُمْكِن	mumkin	se puede; quizá	□□□	81	بَحْكِي	bahki	hablo	□□□
74	فِي	fi	hay; en	□□□	82	بَفْهَم	bafham	entiendo	□□□
75	مَا فِي	ma fi	no hay	□□□	83	بَعْرِف	ba'rif	sé	□□□
76	عِنْدِي	'indi	tengo	□□□	84	بَشْرَب	bashrab	bebo	□□□
77	كَان	kan	era, estaba	□□□	85	بَحَب	bahibb	me gusta, amo	□□□
78	بَرُوح	baruh	voy	□□□					

Terminaciones de 71 a 76: *biddi*, *'indi* y los verbos están en la forma de «yo». Cambia la terminación para otras personas: *biddak* quieres (m), *biddik* quieres (f), *biddo* él, *bidha* ella; *'indak* tienes. En los verbos cambia el prefijo: *baruh* voy, *btiruh* vas, *biruh* va. La ficha 4 lo practica. *fi* (74) es «hay» (*fi mayy?* ¿hay agua?) y también «en» (*fil-beit*, en casa).

GRUPO 6. PARA DESCRIBIR

PALABRAS 86 A 100

#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7	#	ÁRABE	DILO	ESPAÑOL	D1 D3 D7
86	مُنِيح	mnih	bueno, bien	□□□	94	رَخِيص	rkhis	barato	□□□
87	عَاطِل	'atel	malo	□□□	95	كَتِير	ktir	mucho; muy	□□□
88	كَبِير	kbir	grande	□□□	96	شَوِي	shwayy	un poco	□□□
89	زَغِير	zghir	pequeño	□□□	97	تَعْبَان	ta'ban	cansado	□□□
90	جَدِيد	jdidi	nuevo	□□□	98	مَبْسُوط	mabsut	contento	□□□
91	قَدِيم	'adim	viejo (cosa)	□□□	99	جَوَاعَان	ju'an	con hambre	□□□
92	حَلُو	hilu	bonito, dulce	□□□	100	شَوْب	shob	calor (tiempo)	□□□
93	غَالِي	ghali	caro	□□□					

PARTE 2. 20 EXPRESIONES COTIDIANAS

101 A 120 · DÍA 6

Son las frases que te hacen sonar como alguien que vive allí. Casi todas tienen una respuesta fija; aprende la pareja, no solo la frase.

#	ÁRABE	DILO	SIGNIFICADO	CUÁNDO SE USA	D1 D3 D7
101	يَلَا	yalla	vamos, en marcha	al irse, para meter prisa, para empezar cualquier cosa	□□□
102	يَعْنِي	ya'ni	o sea; más o menos	muletilla mientras piensas; como respuesta: «más o menos»	□□□
103	خَلَص	khalas	listo, basta, ya está	para cerrar un trato o una discusión: <i>khalas, ana badfa'</i>	□□□
104	طَيِّب	tayyib	bueno, de acuerdo	para aceptar; como pregunta <i>tayyib?</i> = ¿y? ¿y entonces?	□□□

105	ماشي mashi	de acuerdo, trato hecho	para aceptar un plan, una hora o un precio	□□□
106	معلىش ma'lesh	no pasa nada; perdón	pequeños errores, cuando alguien choca contigo	□□□
107	تفضل tfaddal	por favor, aquí tienes	al ofrecer comida o asiento, al ceder el paso (f: tfaddali)	□□□
108	يسلمو إيديك yislamu idek	gracias (benditas tus manos)	cuando alguien te da algo o cocinó para ti (f: ideki)	□□□
109	أهلا وسهلا ahlan w sahlán	bienvenido	al recibir a un invitado; respuesta: ahlan fik (f: fiki)	□□□
110	إن شاء الله inshallah	si Dios quiere, ojalá	cualquier plan, incluso «hasta mañana»: <i>bukra inshallah</i>	□□□
111	الحمد لله el-hamdilla	gracias a Dios; estoy bien	la respuesta habitual a <i>kí fak?</i> (¿cómo estás?)	□□□
112	صحتين sahtein	buen provecho	a alguien que come; respuesta: 'ala 'albak (f: 'albik)	□□□
113	يعطيك العافية ya'tik el-'afye	(Dios) te dé fuerzas	a quien trabaja, o al entrar en una tienda; respuesta: <i>allah y'afik</i>	□□□
114	والله wallah	de verdad, te lo juro	para recalcar (<i>wallah mnih!</i>) o para dudar (<i>wallah?</i>)	□□□
115	عن جد 'an jad?	¿en serio? ¿de verdad?	sorpresa ante una noticia	□□□
116	يا زلمة ya zalame	¡hombre!, ¡anda ya!	entre amigos, a un hombre: sorpresa o protesta amistosa	□□□
117	حبيبي habibi	cariño, amigo	amigos, familia, tenderos a clientes (a una mujer: <i>habibti</i>)	□□□
118	على راسي 'ala rasi	con mucho gusto	al decir sí a un favor (lit. sobre mi cabeza)	□□□
119	يا حرام ya haram	qué pena, pobre	malas noticias, compasión	□□□
120	بتجنن bitjannin	increíble, precioso	comida, una vista, un vestido (lit. te vuelve loco): <i>el-akl bitjannin</i>	□□□

Ej. 1 15 frases hechas solo con la lista

-- / 8

Todas las palabras están en tu lista (más las terminaciones habituales: 'indak = 'indi con «tú», biddo = biddi con «él»). Lee las 15 en voz alta y traduce al español las frases 1 a 8 en la línea. Esta es la página del día 7.

1	أنا بدي قهوة. ana biddi 'ahwe.	2	عندك مي؟ 'indak mayy?
3	الأكل حلو كثير. el-akl hilu ktir.	4	هو مش هون هَلَق. huwwe mish hon halla'.
5	وين السوق؟ هناك. wein es-su' ? hunak.	6	إنت جوعان؟ آه، كثير. inta ju'an? ah, ktir.
7	إمي وأبوي في البيت. immi w abuy fil-beit.	8	ما في خبز اليوم. ma fi khubz el-yom.
9	بكرا عندي شغل. bukra 'indi shughl.	10	السيارة هادي غالية كثير. es-sayyara hadi ghalye ktir.
11	ليش إنت تعبان؟ lesh inta ta'ban?	12	أنا بفهم، بس مش كثير. ana bafham, bass mish ktir.
13	صاحبي بده شاي وسكر. sahbi biddo shai w sukkar.	14	تفضل، هاد خبز وزعتر. صحتين! tfaddal, hada khubz w za'tar. sahtein!
15	خلص، معلش، بكرا إن شاء الله. khalas, ma'lesh, bukra inshallah.		

Ej. 2 ¿Cuál sobra?

-- / 6

Rodea la palabra que no encaja y di por qué en una palabra (comida, familia, tiempo...).

1	shai	'ahwe	halib	sayyara
2	abuy	immi	ukhti	shari'
3	kbir	bukra	imbarih	el-yom
4	bashrab	ba'mal	beit	bahki
5	shu	wein	lesh	hilu
6	ju'an	ta'ban	mabsut	dukkan

Ej. 3 Contrarios

-- / 10

Escribe junto a cada palabra su contrario del recuadro.

shwayy	rkhis	ba'd	zghir	ma fi	'atel	hunak	bil-leil	'adim
imbarih								

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1 kbir _____ | 2 jdid _____ |
| 3 ghali _____ | 4 mnih _____ |
| 5 ktir _____ | 6 hon _____ |
| 7 'abl _____ | 8 bukra _____ |
| 9 es-subh _____ | 10 fi _____ |

Ej. 4 ¿Qué dices?

-- / 8

Escribe la expresión adecuada de la Parte 2 junto a cada situación. **Con un compañero:** uno lee una situación en voz alta, el otro responde con la expresión (y la respuesta, si la tiene). Luego cambien.

yalla	sahtein	'an jad?	tfaddali	ya'tik el-'afye	'ala rasi	ma'lesh
yislamu ideki						

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Entras en una tienda pequeña y el dueño está trabajando. | _____ |
| 2 | La madre de tu amigo te ha cocinado la comida. | _____ |
| 3 | Llega una invitada y le ofreces una silla. | _____ |
| 4 | Le traen la comida a tu amigo y empieza a comer. | _____ |
| 5 | Tu amigo te cuenta que se casa la semana que viene. | _____ |
| 6 | Alguien te pide perdón por pisarte el pie. | _____ |
| 7 | Todos tienen ya el abrigo puesto. Hora de irse. | _____ |
| 8 | Tu vecino te pide ayuda con una bolsa pesada. | _____ |

Ej. 5 Tus propias frases

-- / 5

Escribe cinco frases sobre tu día. Cada una usa al menos tres palabras de la lista, y una de ellas lleva una expresión de la Parte 2. Luego dílas en voz alta sin leer.

1

2

3

4

5

Autoevaluación del día 7

Tapa la columna Dilo. Que alguien (o tu dedo) elija al azar 40 palabras y expresiones en español. Di cada una en árabe palestino. Cuenta tus aciertos. 32 o más: has terminado el pack de inicio. Menos: repite los días 3 y 5.

____ / 40

¿Listo? Control oral

- ☐ Dije cada palabra en voz alta el día que la aprendí, no solo la leí.
- ☐ Leí las 15 frases en voz alta a velocidad normal.
- ☐ Usé tres expresiones de la Parte 2 con una persona real (o mi compañero) y acerté la respuesta.

Tres hábitos para que las palabras se queden

- **Dila, no la leas.** Tu boca tiene que hacer el trabajo. Tres veces en voz alta valen más que diez en tu cabeza.
- **Métela en una frase que podrías decir esta semana.** *ana biddi 'ahwe* se queda; *biddi* = quiero, no.
- **Aprende las expresiones con su respuesta.** *sahtein* va con *'ala 'albak*, *ya'tik el-'afye* con *allah y'afik*.

Soluciones

Para profesores y autodidactas. Quita esta página antes de repartir la ficha en clase.

Ej. 1 1 Quiero café. · 2 ¿Tienes agua? · 3 La comida está muy rica. · 4 Él no está aquí ahora. · 5 ¿Dónde está el mercado? Allí. · 6 ¿Tienes hambre? Sí, mucha. · 7 Mi mamá y mi papá están en casa. · 8 Hoy no hay pan. (9 a 15, como referencia: Mañana tengo trabajo. · Este coche es muy caro. · ¿Por qué estás cansado? · Entiendo, pero no mucho. · Mi amigo quiere té y azúcar. · Aquí tienes, pan con zaatar. ¡Buen provecho! · Bueno, no pasa nada, mañana si Dios quiere.)

Ej. 2 1 sayyara (las otras son bebidas) · 2 shari' (familia) · 3 kbir (palabras de tiempo) · 4 beit (verbos) · 5 hilu (palabras interrogativas) · 6 dukkan (cómo te sientes)

Ej. 3 1 kbir / zghir · 2 jdid / 'adim · 3 ghali / rkhis · 4 mnih / 'atel · 5 ktir / shwayy · 6 hon / hunak · 7 'abl / ba'd · 8 bukra / imbarih · 9 es-subh / bil-leil · 10 fi / ma fi

Ej. 4 1 ya'tik el-'afye (respuesta: allah y'afik) · 2 yislamu ideki · 3 tfaddali · 4 sahtein (respuesta: 'ala 'albak) · 5 'an jad? · 6 ma'lesh · 7 yalla · 8 'ala rasi

Ej. 5 Respuesta libre. Un modelo: ana bashrab 'ahwe es-subh. · abuy w immi fil-beit el-yom. · el-akl fil-beit bitjannin. · bukra 'indi shughl ktir. · yalla, baruh 'as-su' halla'.

NOTAS PARA EL PROFESOR

- Usa la ficha como programa de vocabulario a lo largo de siete clases: un grupo (10 a 25 palabras) como calentamiento de 10 minutos, repetición a coro desde el árabe y luego las parejas se preguntan desde la columna en español.
- Enseña las expresiones de la Parte 2 como parejas con su respuesta y represéntalas: tienda, cocina, invitado en la puerta. El Ej. 4 está pensado para eso y funciona como ronda rápida de juego de rol.
- Las casillas día 1 / día 3 / día 7 son repetición espaciada. Insiste en que solo se marque cuando se sabe decir la palabra, no cuando se reconoce. En A1 no evalúes la ortografía en escritura árabe.
- Habrá variación si hay palestinos en clase: quien habla como en los pueblos dice kahwe o chif, quien tiene influencia jordana bidd- con a, y algunos dicen hay en vez de hadi para «esta». Acéptalas; la ficha usa las formas urbanas de Jerusalén y Ramala.
- La lista está elegida por su utilidad en la conversación, no por un recuento estricto de frecuencia. Incluye la comida y las expresiones que se necesitan el primer día, que una lista de frecuencia pura dejaría fuera.

¿Y AHORA QUÉ?

Esta es la última ficha del pack de inicio de árabe palestino. Vuelve a la ficha 1 (saludos) y comprueba cuánto más puedes decir ahora, o encuentra las cinco fichas en yallahspeak.com/es/worksheets/arabe-palestino.

Para oír cada una de estas palabras y expresiones con voz palestina y usarlas en conversación con un tutor de IA que corrige tu pronunciación, prueba la app Yallah Speak (gratis para empezar, iOS y Android).